|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **S** |
|  |   |  |
|  | 75 |

|  |
| --- |
| **TG/337/1** |
| **ORIGINAL:** Inglés |
| **FECHA:** 2021-10-26 |

 |
| **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** |
|  | Ginebra |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **PISTACHERO** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| Código(s) UPOV: PISTA\_VER |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Pistacia vera* L. |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
| \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **DIRECTRICES** |
|   |
| **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** |
|   |
| **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD** |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Nombres alternativos:\* |

 |
|   |
| *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* |
|

|  |
| --- |
| *Pistacia vera* L. |

 |

|  |
| --- |
| Pistachio, Green-almond |

 |

|  |
| --- |
| Pistachier, Pistache, Pistachier cultivé |

 |

|  |
| --- |
| Echte Pistazie, Pistazie, Pistazienbaum |

 |

|  |
| --- |
| Alfónsigo, Pistachero |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |
| La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. |
|  |   |  |
| **DOCUMENTOS CONEXOS** |
|   |
| Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| ÍNDICE | PÁGINA |
|   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................. | [4](#Section3-4) |
| 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [6](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Tipos De Expresión.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) |
| 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [7](#Section6-4) |
| 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [17](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [17](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [18](#Section8-2) |

 |
|  |   |  |
| 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [23](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [24](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |   |
| 1.1 |

|  |
| --- |
| Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Pistacia vera* L. |

 |
|  |   |
| 1.2 |

|  |
| --- |
| En el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies” se proporcionan indicaciones acerca del uso de directrices de examen para híbridos interespecíficos a los que no sean explícitamente aplicables las directrices de examen. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
| 2. | Material necesario |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| El material se entregará en forma de plantas con sus propias raíces o plantas injertadas en el portainjertos que especifique la autoridad examinadora. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| 5 plantas con sus propias raíces o5 plantas injertadas en el portainjertos que especifique la autoridad examinadora |

 |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Método de examen |
|  |   |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| En el caso de las variedades femeninas, la duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.  Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados. |

 |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | En el caso de las variedades masculinas, la duración mínima de los ensayos es de un ciclo de observación, siempre y cuando la floración sea suficiente.  |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| En particular, es esencial que las plantas de variedades femeninas produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en cada uno de los dos ciclos de cultivo. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.4 |

 | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. |
|  |   |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* |
|  |   |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. |
|  |   |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

3.3.1 | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.2 |

 |

|  |
| --- |
| En el caso de las variedades femeninas, la autoridad competente deberá asegurarse de que se dispone de una variedad masculina apropiada para lograr una polinización adecuada. |

 |
|  |   |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* |
|  |   |
| 3.4.1 |

|  |
| --- |
| Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 plantas. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Ensayos adicionales* |
|  |   |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |   |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |   |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |   |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.  |
|  |   |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |   |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |   |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |   |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.  |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 6. |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |   |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantasMS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantasVS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales |

 |
|  |   |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |
|  |   |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) |

 |
|  |   |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |

|  |
| --- |
| A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. |

 |
|  |   |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |   |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. |

 |
|  |   |
| 4.2.3 |

|  |
| --- |
| Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 5 plantas, se permitirán no plantas fuera de tipo. |

 |
|  |   |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |   |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |   |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |   |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |   |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |   |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Planta: sexo (caràcter 1) |

 |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Planta: hábito de crecimiento (caràcter 3) |

 |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Folíolo terminal: forma del ápice (caràcter 12) |

 |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Nuez: forma en vista lateral (caràcter 24) |

 |
|

|  |
| --- |
| (e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Época de inicio de la brotación de las yemas vegetativas (caràcter 35) |

 |
|

|  |
| --- |
| (f) |

 |  |

|  |
| --- |
| Época de inicio de la floración (caràcter 36) |

 |
|

|  |
| --- |
| (g) |

 |  |

|  |
| --- |
| Época de madurez para la cosecha (caràcter 37) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
|  |   |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |   |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |   |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |   |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |   |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |   |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |   |
| 6.2.2 | Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. |
|  |   |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |   |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |   |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |   |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Número de carácter |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Tipo de expresión |
|  | QL | Carácter cualitativo  | – véase el Capítulo 6.3 |
|  | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 |
|  | PQ | Carácter pseudocualitativo  | – véase el Capítulo 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – véase el Capítulo 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(d) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| No aplicable |

 |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| (f) = variedades femeninas (m) = variedades masculinas |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |   |
|  |   |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: sex** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : sexe** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Geschlecht** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: sexo** |

 |  |  |
|  |  | female | femelle | weiblich | femenino | Kerman (f), Larnaka (f) | 1 |
|  |  | male | mâle | männlich | masculino | Peters (m), Randy (m) | 2 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: vigor** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : vigueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Wuchsstärke** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: vigor** |

 |  |  |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Avidon (f), Bronte (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Kerman (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Boundoky (f), Mateur (f) | 3 |
| **3.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: growth habit** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Wuchsform** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: hábito de crecimiento** |

 |  |  |
|  |  | upright | dressé | aufrecht | erecto | Ouleimy (f) | 1 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendido | Larnaka (f) | 2 |
|  |  | drooping | retombant | überhängend | colgante | Insolia (f), Joley (f) | 3 |
| **4.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: density of canopy** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : densité du feuillage** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Dichte des Laubes** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: densidad de la copa** |

 |  |  |
|  |  | sparse | lâche | locker | laxa | Mateur (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Kerman (f) | 2 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa |  | 3 |
| **5.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Young shoot: intensity of anthocyanin coloration of growing tip** |

 |

|  |
| --- |
| **Jeune pousse : pigmentation anthocyanique du sommet de croissance** |

 |

|  |
| --- |
| **Jungtrieb: Intensität der Anthocyanfärbung der Triebspitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Rama joven: intensidad de la pigmentación antociánica del ápice de crecimiento** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Mateur (f) | 1 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Chico (m), Randy (m) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Enk (m), Napoletana (f) | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Cerasola (f) | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | 40A (m) | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **6.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: intensity of green color of upper side** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : intensité de la couleur verte de la face supérieure** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: intensidad del color verde del haz** |

 |  |  |
|  |  | light | claire | hell | clara | Napoletana (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | 502 (m), Larnaka (f) | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Chico (m) | 3 |
| **7.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length of petiole** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur du pétiole** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge des Blattstiels** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud del pecíolo** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Bronte (f) | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Ask (m), Sfax (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Greco (f), Mateur (f) | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Cerasola (f) | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Chico (m), Enk (m), Lost Hills (f) | 5 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **8.** |  | **QN** | **MG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: predominant number of leaflets** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : nombre prédominant de folioles** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: vorwiegende Anzahl Blattfiedern** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: número predominante de folíolos** |

 |  |  |
|  |  | less than 6 | moins de 6 | weniger als 6 | menos de 6 | Aegina (f) | 1 |
|  |  | 6 to 10 | 6 à 10 | 6 bis 10 | 6 a 10 | Chico (m) | 2 |
|  |  | more than 10 | plus de 10 | mehr als 10 | más de 10 | Enk (m) | 3 |
| **9.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | 40A (m), Golden Hills (f) | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Enk (m) | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | Lost Hills (f) | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Chico (m) | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | Bronte (f), Napoletana (f) | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Aegina (f) | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Cerasola (f), Larnaka (f) | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **10.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b), (c)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | Enk (m), Golden Hills (f) | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | 40A (m) | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | Chico (m) | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Lost Hills (f) | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | Napoletana (f) | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Greco (f) | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | Aegina (f) | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Larnaka (f) | 9 |
| **11.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: ratio length/width** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : rapport longueur/largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Verhältnis Länge/Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: relación longitud/anchura** |

 |  |  |
|  |  | very low | très bas | sehr klein | muy baja | Mateur (f) | 1 |
|  |  | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | bas | klein | baja |  | 3 |
|  |  | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media | Kerman (f) | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | media | Chico (m), Napoletana (f) | 5 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta | Lost Hills (f) | 6 |
|  |  | high | élevé | groß | alta | Golden Hills (f) | 7 |
|  |  | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Larnaka (f) | 8 |
|  |  | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | Enk (m), Sfax (f) | 9 |
| **12.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: shape of apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : forme du sommet** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Form der Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: forma del ápice** |

 |  |  |
|  |  | acute | aigue | spitz | aguda | Enk (m), Mateur (f) | 1 |
|  |  | obtuse | obtuse | stumpf | obtusa |  | 2 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Golden Hills (f) | 3 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada | Insolia (f) | 4 |
|  |  | obcordate | obcordée | verkehrt herzförmig | obcordada |  | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **13.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: shape of base** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : forme de la base** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Form der Basis** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: forma de la base** |

 |  |  |
|  |  | acute | aigue | spitz | aguda | Aegina (f) | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Lost Hills (f) | 2 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada |  | 3 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Terminal leaflet: asymmetry at base** |

 |

|  |
| --- |
| **Foliole terminale : asymétrie à la base** |

 |

|  |
| --- |
| **Endblattfieder: Asymmetrie an der Basis** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: asimetría en la base** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | absente ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Lost Hills (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Aegina (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 3 |
| **15.** |  | **PQ** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Plant: sex female: Flower bud: shape** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés avec Plante : sexe : femelle seulement** **: Bouton floral : forme** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Pflanze: Geschlecht: weiblich: Blütenknospe: Form** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Planta: sexo: femenino: Botón floral: forma** |

 |  |  |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Sfax (f) | 1 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular |  | 2 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Aegina (f) | 3 |
| **16.** |  | **PQ** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Plant: sex female: Flower bud: color** |

 |

|  |
| --- |
| **Variétés avec Plante : sexe : femelle seulement** **: Bouton floral : couleur**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Pflanze: Geschlecht: weiblich: Blütenknospe: Farbe**  |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Planta: sexo: femenino: Botón floral: color** |

 |  |  |
|  |  | light brown | brun clair | hellbraun | marrón claro | Bronte (f) | 1 |
|  |  | medium brown | brun moyen | mittelbraun | marrón medio | Aegina (f) | 2 |
|  |  | dark brown | brun foncé | dunkelbraun | marrón oscuro | Rashti (f) | 3 |
|  |  | reddish brown | brun rougeâtre | rötlichbraun | marrón rojizo | Mateur (f) | 4 |
| **17.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Hull: dehiscence** |

 |

|  |
| --- |
| **Péricarpe : déhiscence** |

 |

|  |
| --- |
| **Hülse: Aufspringen** |

 |

|  |
| --- |
| **Pellejo: dehiscencia** |

 |  |  |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Kerman (f), Napoletana (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Mateur (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Avidon (f), Larnaka (f) | 3 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Hull: prominence of tip** |

 |

|  |
| --- |
| **Péricarpe : proéminence du bec** |

 |

|  |
| --- |
| **Hülse: Ausbildung der Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Pellejo: prominencia de la punta** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | nulle ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Kerman (f), Sfax (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cerasola (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Aegina (f), Joley (f), Larnaka (f) | 3 |
| **19.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Hull: ground color** |

 |

|  |
| --- |
| **Péricarpe : couleur de fond** |

 |

|  |
| --- |
| **Hülse: Grundfarbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Pellejo: color de fondo** |

 |  |  |
|  |  | green white | blanc-vert | grünweiß | blanco verdoso | Aegina (f) | 1 |
|  |  | yellow green | vert-jaune | gelbgrün | verde amarillento | Kastel (f) | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Sfax (f) | 3 |
|  |  | yellow orange | orangé-jaune | gelborange | naranja amarillento | Larnaka (f) | 4 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Hull: area of over color** |

 |

|  |
| --- |
| **Péricarpe : surface du lavis** |

 |

|  |
| --- |
| **Hülse: Anteil der Deckfarbe** |

 |

|  |
| --- |
| **Pellejo: superficie del color superficial** |

 |  |  |
|  |  | absent or very small | absente ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña | Sfax (f) | 1 |
|  |  | small | petite | klein | pequeña |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Kerman (f) | 3 |
|  |  | large | grande | groß | grande |  | 4 |
|  |  | very large | très grande | sehr groß | muy grande | Aegina (f), Cerasola (f) | 5 |
| **21.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Bronte (f), Sfax (f) | 1 |
|  |  | short | courte | kurz | corta |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Mateur (f) | 3 |
|  |  | long | longue | lang | larga |  | 4 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Ouleimy (f) | 5 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: width**  |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : largeur**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Breite**  |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: anchura**  |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cerasola (f) | 3 |
|  |  | broad | large | breit | ancha |  | 4 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Kerman (f) | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **23.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: thickness** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : épaisseur** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Dicke** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: grosor** |

 |  |  |
|  |  | thin | mince | dünn | delgado | Aegina (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Cerasola (f) | 2 |
|  |  | thick | épais | dick | grueso | Ouleimy (f) | 3 |
| **24.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape in lateral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : forme en vue latérale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Form in Seitenansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma en vista lateral** |

 |  |  |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Kerman (f) | 1 |
|  |  | narrow elliptic | elliptique étroite | schmal elliptisch | elíptica estrecha | Napoletana (f) | 2 |
|  |  | broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptica ancha | Sfax (f) | 3 |
| **25.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shape of apex in lateral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : forme du sommet en vue latérale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Form der Spitze in Seitenansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma del ápice en vista lateral** |

 |  |  |
|  |  | acute | aigue | spitz | aguda | Aegina (f), Larnaka (f) | 1 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Bronte (f) | 2 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada | Sfax (f) | 3 |
| **26.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: presence of tip** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : présence d’un bec** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Vorhandensein einer Spitze** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: presencia de punta** |

 |  |  |
|  |  | absent | absent | fehlend | ausente | Kerman (f) | 1 |
|  |  | present | présent | vorhanden | presente | Larnaka (f) | 9 |
| **27.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: depression of shell near pedicel** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : dépression de la coque près du pédicelle** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Einsenkung der Schale am Blütenstiel** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: depresión de la cáscara junto al pedicelo** |

 |  |  |
|  |  | absent or shallow | absente ou peu profonde | fehlend oder flach | nula o poco profunda |  | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medianamente profunda | Mateur (f) | 2 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | Kerman (f) | 3 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **28.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: intensity of brown color of the shell** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : intensité de la couleur brune de la coque** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Intensität der Braunfärbung der Schale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: intensidad del color marrón de la cáscara** |

 |  |  |
|  |  | very light | très claire | sehr hell | muy clara | Kerman (f) | 1 |
|  |  | light | claire | hell | clara | Aegina (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Sirora (f) | 3 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Larnaka (f) | 4 |
|  |  | very dark | très foncée | sehr dunkel | muy oscura | Avidon (f) | 5 |
| **29.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: position of suture opening** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : position de l’ouverture de la suture** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Position der Nahtöffnung** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: posición de la apertura de la sutura** |

 |  |  |
|  |  | mainly dorsal side | principalement face dorsale | überwiegend Rückenseite | principalmente en la cara dorsal |  | 1 |
|  |  | equally dorsal and ventral side | autant face dorsale que ventrale | gleichermaßen Rücken- und Bauchseite | en las caras dorsal y ventral por igual | Kerman (f) | 2 |
|  |  | mainly ventral side | principalement face ventrale | überwiegend Bauchseite | principalmente en la cara ventral | Larnaka (f) | 3 |
| **30.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: width of suture opening** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : largeur de l’ouverture de la suture** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Breite der Nahtöffnung** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: anchura de la apertura de la sutura** |

 |  |  |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Bronte (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Mateur (f) | 2 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Aegina (f) | 3 |
| **31.** |  | **QL** | **VG** |  |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: position of pedicel scar in ventral view** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : position de la cicatrice du pédicelle en vue ventrale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Position der Blütenstielnarbe in Bauchansicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: posición de la cicatriz pedicelar en vista ventral** |

 |  |  |
|  |  | symmetric | symétrique | symmetrisch | simétrica |  | 1 |
|  |  | asymmetric | asymétrique | asymmetrisch | asimétrica | Avdat (f) | 2 |
| **32.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Nut: shell staining** |

 |

|  |
| --- |
| **Noix : coloration de la coque** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuss: Färbung der Schale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: tinción de la cáscara** |

 |  |  |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Aegina (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Larnaka (f) | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 3 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **33.** | **(\*)** | **QN** | **MG** | **(+)** | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Kernel: weight** |

 |

|  |
| --- |
| **Cerneau : poids** |

 |

|  |
| --- |
| **Kern: Gewicht** |

 |

|  |
| --- |
| **Grano: peso** |

 |  |  |
|  |  | low | faible | gering | bajo | Avidon (f), Sfax (f) | 1 |
|  |  | low to medium | faible à moyen | gering bis mittel | bajo a medio |  | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Larnaka (f), Mateur (f) | 3 |
|  |  | medium to high | moyen à élevé | mittel bis hoch | medio a alto |  | 4 |
|  |  | high | élevé | hoch | alto | Kastel (f), Kerman (f) | 5 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** |  | **(d)** |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Cotyledon: intensity of green color** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotylédon : intensité de la couleur verte** |

 |

|  |
| --- |
| **Keimblatt: Intensität der Grünfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Cotiledón: intensidad del color verde** |

 |  |  |
|  |  | light | claire | hell | clara | Kerman (f), Lost Hills (f), Rashti (f) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Avidon (f), Sfax (f) | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Larnaka (f), Ouleimy (f) | 3 |
| **35.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of vegetative bud burst** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de début de débourrement** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de inicio de la brotación de las yemas vegetativas** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Aegina (f), Chico (m) | 1 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Larnaka (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | intermedia | Ask (m), Bronte (f) | 3 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Joley (f) | 4 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Kerman (f), Peters (m) | 5 |
| **36.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of beginning of flowering** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de début de floraison** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt des Blühbeginns** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de inicio de la floración** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Avidon (f), Mateur (f) | 1 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Larnaka (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | intermedia | 02-18 (m), M-38 (m), Sfax (f) | 3 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Kastel (f) | 4 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Kerman (f), Peters (m) | 5 |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **37.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of harvest maturity** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de maturité de récolte** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt der Erntereife** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de madurez para la cosecha** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Avidon (f) | 1 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Golden Hills (f) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | intermedia | Napoletana (f) | 3 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía |  | 4 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Kerman (f) | 5 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Explicaciones de la tabla de caracteres |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Explicaciones relativas a varios caracteres* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |  |  |
|  | Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación: |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Las observaciones deberán efectuarse durante el período de latencia. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Las observaciones deberán efectuarse en hojas completamente desarrolladas del tercio central de ramas del año en curso. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 76  |  a = Pecíolo b = Folíolo terminal c = Folíolo lateral |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |

|  |
| --- |
| Fruto:Eje del embriónGrano (se-milla)Cicatriz pedicelarPunta del pellejoTestaCáscaraCotiledónNuezPellejo |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Explicaciones relativas a caracteres individuales* |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 2: Planta: vigor Por vigor de la planta se entiende la abundancia general de crecimiento vegetativo.Ad. 3: Planta: hábito de crecimiento

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| erecto | extendido | colgante |

 |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 4: Planta: densidad de la copa Por densidad de la copa de la planta se entiende la abundancia global de ramas durante el período de latencia. |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 12: Folíolo terminal: forma del ápice

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 78 | 79 | 80 |
| 1 | 2 | 3 |
| aguda | obtusa | redondeada |

|  |  |
| --- | --- |
| 81 | 82 |
| 4 | 5 |
| truncada | obcordada |

  |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 13: Folíolo terminal: forma de la base

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 83 | 84 | 85 |
| 1 | 2 | 3 |
| aguda | redondeada | truncada |

 |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 14: Folíolo terminal: asimetría en la base

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 86 | 87 | 88 |
| 1 | 2 | 3 |
| ausente o débil | media | fuerte |

 |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 17: Pellejo: dehiscencia La dehiscencia del pellejo deberá evaluarse como el grado de separación entre el pellejo y la cáscara. Se determina mediante inspección visual del fruto y aplicando presión con los dedos:1 - débil: resulta difícil separar el pellejo de la nuez presionando con los dedos; 2 - media: el pellejo se separa con facilidad de la nuez y se puede percibir una capa de aire entre el pellejo y la nuez al presionar con los dedos;3 - fuerte: hay grietas visibles en el pellejo y este se separa con mucha facilidad de la nuez al presionar con los dedos.   |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 19: Pellejo: color de fondo El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo del fruto. |

 |
|  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 20: Pellejo: superficie del color superficial El color superficial es el segundo color que, como una pátina, se desarrolla con el tiempo por encima del color de fondo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 87  | 88  | 89  |
| 1 | 3 | 5 |
| ausente o muy pequeña | media | muy grande |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ad. 21: Nuez: longitud

|  |  |
| --- | --- |
| 90  |   a = Nuez: longitud  b = Nuez: anchura  |

 |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 22: Nuez: anchuraVéase la Ad. 21. |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 23: Nuez: grosor 91 |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Ad. 26: Nuez: presencia de punta                                 92 |

 |
|  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ad. 27: Nuez: depresión de la cáscara junto al pedicelo

|  |  |
| --- | --- |
| 93  |  a = Depresión b = Cicatriz pedicelar |

 |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 32: Nuez: tinción de la cáscara La tinción de la cáscara deberá evaluarse después del secado. |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 33: Grano: peso Abrir 20 nueces en la época de madurez para la cosecha y determinar el peso medio de los granos. |

 |
|  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Ad. 35: Época de inicio de la brotación de las yemas vegetativasLa época de inicio de la brotación de las yemas vegetativas es aquella en la que el 10% de las yemas terminales se han hinchado y las escamas de las yemas se han separado y dejan ver el verde de las hojas. |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 36: Época de inicio de la floración La época de inicio de la floración es aquella en la que: - variedades femeninas: el 25% de los botones florales son receptivos a la polinización (los estigmas son visibles); - variedades masculinas: las flores comienzan a emitir polen. |

 |
|  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 37: Época de madurez para la cosecha La época de madurez para la cosecha se alcanza cuando el 50% de los frutos están maduros. |

 |

 |
|  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Bibliografía |

 |
|   |

|  |
| --- |
| Couceiro, J.F.; Guerrero, J., Gijón MC., Pérez-López, D.; Moriana, A. and Rodriguez, M. 2013: El Cultivo del Pistacho. Ediciones Mundi-Prensa. Madrid, ES.Ferguson, L., Polito, V., Kallsen, C., The pistachio tree; botany and physiology and factors that affect yield. <http://fruitsandnuts.ucdavis.edu/files/73683.pdf>, pp. 31 to 39.IPGRI, 1997: Descriptors for Pistachio (*Pistacia vera* L.). International Plant Genetic Resources Institute, Rome, IT.Kafkas, S., Kafkas, E., Perl-Treves R., 2002: Morphological diversity and a germplasm survey of three wild Pistacia species in Turkey. Genetic Resources and Crop Evolution 49, pp. 261 to 270.Padulosi, S., Hadj-Hassan, A. editors, 2001: Project on Underutilized Mediterranean Species. Pistacia: towards a comprehensive documentation of distribution and use of its genetic diversity in Central & West Asia, North Africa and Mediterranean Europe. Report of the IPGRI Workshop, 14-17 December 1998, Irbid, JO.  |

 |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | CUESTINARIO TÉCNICO |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Fecha de la solicitud:(no debe ser rellenado por el solicitante) |
| CUESTIONARIO TÉCNICOrellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Objeto del Cuestionario Técnico |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.1 |

 | Nombre botánico |

|  |
| --- |
| *Pistacia vera* L. |

 |

|  |
| --- |
|  |

 […] |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1.2 |

 | Nombre común |

|  |
| --- |
| Alfónsigo, Pistachero |

 |  |
|  |  |  |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Híbridos interespecífico (sírvase indicar): |

 |  |  […] |
|  |   |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Solicitante |
|  |  |  |   |  |
|  | Nombre |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Dirección |  |  |
|  |
|  |
|  |  |  |   |  |
|  | Número de teléfono |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Número de fax |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Dirección de correo-e |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Obtentor (si no es el  |  |  |
|  | solicitante) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor |
|  |  |  |   |  |
|  | Denominación propuesta |  |  |
|  | (si procede) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Referencia del obtentor |  |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Método de obtención |
|  |   Variedad resultante de:   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Cruzamiento  |

 |  |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento controlado  (sírvase mencionar las variedades parentales) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)línea parental femenina                                                                      línea parental masculina  |

 |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento parcialmente desconocido (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas) |

 | [ ] |
|  |

|  |
| --- |
| (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)línea parental femenina                                                                      línea parental masculina  |

 |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| cruzamiento desconocido  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutación (sírvase mencionar la variedad parental) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Descubrimiento y desarrollo (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Otros(sírvase dar detalles) | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Variedades de multiplicación vegetativa |

 |  |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Esquejes |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |
| --- |
| Multiplicación *In vitro* |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |
| --- |
| Injerto |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| (d) |

 |

|  |
| --- |
| Otras (sírvase indicar el método) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Otras(sírvase dar detalles) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) |
|  |   |  |  |

 |

|  | Caracteres | Ejemplos  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(1)** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: sexo** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| femenino |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f), Larnaka (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| masculino |

 |

|  |
| --- |
| Peters (m), Randy (m) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(3)** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: hábito de crecimiento** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| erecto |

 |

|  |
| --- |
| Ouleimy (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| extendido |

 |

|  |
| --- |
| Larnaka (f) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| colgante |

 |

|  |
| --- |
| Insolia (f), Joley (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(12)** |

 |

|  |
| --- |
| **Folíolo terminal: forma del ápice** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| aguda |

 |

|  |
| --- |
| Enk (m), Mateur (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| obtusa |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| redondeada |

 |

|  |
| --- |
| Golden Hills (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| truncada |

 |

|  |
| --- |
| Insolia (f) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| obcordada |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4** |

|  |
| --- |
| **(24)** |

 |

|  |
| --- |
| **Nuez: forma en vista lateral** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| oval |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| elíptica estrecha |

 |

|  |
| --- |
|  |

Napoletana (f) |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| elíptica ancha |

 |

|  |
| --- |
| Sfax (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.5** |

|  |
| --- |
| **(35)** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de inicio de la brotación de las yemas vegetativas** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| muy temprana |

 |

|  |
| --- |
| Aegina (f), Chico (m) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| temprana |

 |

|  |
| --- |
| Larnaka (f) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| intermedia |

 |

|  |
| --- |
| Ask (m), Bronte (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tardía |

 |

|  |
| --- |
| Joley (f) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy tardía |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f), Peters (m) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

 |
|   |
|  | Caracteres | Ejemplos  | Note |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.6** |

|  |
| --- |
| **(36)** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de inicio de la floración** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| muy temprana |

 |

|  |
| --- |
| Avidon (f), Mateur (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| temprana |

 |

|  |
| --- |
| Larnaka (f) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| intermedia |

 |

|  |
| --- |
| 02-18 (m), M-38 (m), Sfax (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tardía |

 |

|  |
| --- |
| Kastel (f) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy tardía |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f), Peters (m) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.7** |

|  |
| --- |
| **(37)** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de madurez para la cosecha** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| muy temprana |

 |

|  |
| --- |
| Avidon (f) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| temprana |

 |

|  |
| --- |
| Golden Hills (f) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| intermedia |

 |

|  |
| --- |
| Napoletana (f) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tardía |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| muy tardía |

 |

|  |
| --- |
| Kerman (f) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades |
|

|  |
| --- |
| *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata |

 |

|  |
| --- |
| Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares |

 |

|  |
| --- |
| Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** |

 |

|  |
| --- |
| Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Ejemplo* |

|  |
| --- |
| *Planta: hábito de crecimiento* |

 |

|  |
| --- |
| *extendido* |

 |

|  |
| --- |
| *colgante* |

 |
|     |  |  |  |
|     |  |  |  |
|     |  |  |  |

 |
|  | Comentarios:    |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad |
|  |  |   |
| 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? |
|  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) |
|  7.2 |  ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? |
|  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) |
|  7.3 |  Otra información |
|  |  |   |  |  |
| 7.3.1 Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico. Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes: • Indicación de la fecha y la ubicación geográfica• Correcta etiquetación (referencia del obtentor)• Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 pixeles). Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 ‘Elaboración de las directrices de examen’, nota orientativa (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/es/). [El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]7.3.2 En el caso de requisitos de congelación u horas de frío necesarias para el correcto desarrollo del material vegetal de la variedad candidata en el terreno del ensayo DHE, sírvase especificar:  |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Autorización para la diseminación |
|  | (a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? |
|  |  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | (b) | Se ha obtenido dicha autorización? |
|  |  | Si | [ ] | No | [ ] |
|  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. |

 |
|   |
| 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | (a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | (b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | (c) | Cultivo de tejido | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | (d) | Otros factores | Si [ ] | No [ ] |  |
|  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. |  |
|  |   |  |

 |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.3 ¿Se ha analizado el material vegetal que ha de examinarse para detectar la presencia de virus u otros agentes patógenos? |

 |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Si | [ ] |
|  | (sírvase proporcionar detalles según lo disponga la autoridad competente) |
|  | No | [ ] |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Nombre del solicitante |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Firma |   | Fecha |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |

|  |
| --- |
| [Fin del documento] |